



SOS

Polizia	117
Vigili del fuoco	118
Vigili del fuoco e pronto soccorso	112
Ambulanza	144
Medico di pronto soccorso	0900 144 909
REGA	1414
Avvelenamenti	145
Telefono amico	143
Telefono amico bambini e giovani	147

Informationsstelle ARGE Integration Ostschweiz
 Rorschacherstrasse 1, 9000 St.Gallen
 Consulenza in varie lingue: Di 18.45—21.00 Uhr
 Tel. Beratung: Mo 14.00—17.00 Uhr, 071 228 33 99
www.integration-sg.ch



ARGE Integration Ostschweiz

Kanton St.Gallen
Gleichstellungs- und
Integrationsförderung



Graphic: Atelier Fot / Fotografin: a.sakem@fotosakem.ch



Benvenuti a Gossau

www.stadtgossau.ch

Vi diamo un cordiale benvenuto nella nostra città!

Italiano



AMMINISTRAZIONE COMUNALE —
www.stadtgossau.ch

Amministrazione comunale, Municipio
Bahnhofstrasse 25, 9201 Gossau, **071 388 41 11**

Anagrafe, 071 388 43 20
Registrazione e cancellazione entro 14 giorni, documenti di viaggio, permessi di soggiorno, richiami di famiglia, cassa malati obbligatoria ecc.

Stato civile, 071 388 42 25
Registrazione delle nascite, matrimoni o decessi. Certificati di nascita, matrimoni e decessi ecc.

Succursale AVS, 071 388 42 26
Informazioni sull'Assicurazione vecchiaia e superstiti (AVS), Assicurazione d'invalidità (AI), prestazioni complementari, riduzione dei premi, assegni familiari ecc.

Smaltimento dei rifiuti
I rifiuti si ritirano una volta a settimana. Il piano della raccolta dei rifiuti arriva ogni anno per posta ed è disponibile al municipio. I sacchi speciali per i rifiuti casalinghi si possono acquistare p.es. alla Coop, Migros, ecc.

Ufficio della circolazione stradale e nautica del Cantone di San Gallo, www.stva.sg.ch
Conversione di patenti straniere (entro 12 mesi) ecc., esami di guida e patenti

St. Leonhardsstrasse 40, 9001 St. Gallen, **058 229 22 22**

Consulenza legale
Ogni giovedì, ore 16.30 -19.00, consulenza legale gratuita

Bleichstrasse 11, 1. Stock (Büro der Frauenzentrale), 9000 St. Gallen, **071 222 22 33**

Ufficio di conciliazione per rapporti locativi e d'affitto, www.einwohneramt.stadt.sg.ch
Consulenza gratuita per inquilini e locatori

Ufficio alloggi di San Gallo, municipio, **071 224 56 28**

Servizio traduzioni
Traduzioni (anche per funzioni ufficiali)

Handels- und Dolmetscherschule St. Gallen, Hodlerstrasse 2, 9008 St. Gallen, **071 245 30 35**

o consultare l'elenco telefonico sotto: Übersetzungen

SCUOLE — www.stadtgossau.ch

Segreteria scolastica
Iscrizioni per asilo e scuola, piano delle ferie ecc.
Merkurstrasse 12, 9200 Gossau, **071 388 41 30**

Prospetto scuole internazionali
www.standort.sg.ch/standortinformationen

LAVORO E FORMAZIONE — www.afa.sg.ch

RAV Centro di collocamento regionale
Chiarimenti sull'indennità di disoccupazione e cassa disoccupati, assistenza alla ricerca d'impiego, consulenza, offerte di corsi e formazione

Unterstrasse 4, 9000 St. Gallen, **071 229 25 35**

Consulenza professionale, didattica e carrieristica

www.berufsberatung.sg.ch
Consulenza personale per giovani ed adulti
Teufenerstrasse 1/3, 9001 St. Gallen, **071 229 72 11**

Riconoscimento di diplomi stranieri
www.bbt.admin.ch oder www.crus.ch
Offerte intermedie per giovani senza posti d'apprendistato

Ufficio per la formazione professionale
Davidstrasse 31, 9001 St. Gallen, 058 229 38 78

Borsa dei posti d'apprendistato, www.lehrstellenboerse.ch
Teufenerstrasse 3, 9001 St. Gallen, **058 229 72 92**

consulenza legale gratuita diritto del lavoro
martedì ore 9-11 e giovedì ore 15-17, o da convenirsi

Confederazione sindacale dei lavoratori San Gallo
Lämmlisbrunnenstr. 41, 9000 San Gallo, **071 222 61 36**

TEDESCO — INTEGRAZIONE

www.integration-sg.ch
BILANG corsi di tedesco
Informazione ed iscrizione : Rorschacherstrasse 1, 9000 St. Gallen, **071 228 33 99**

HEKS-in-fra corsi per donne con bambini
Informazione ed iscrizione : Weinfelderstrasse 15, 8580 Amriswil, **071 410 16 83**

Ufficio regionale d'integrazione Gossau – San Gallo – Rorschach
Informazione e consulenza

Nicole Bruderer, ARGE Integration Ostschweiz, Rorschacherstrasse 1, 9000 St. Gallen, **071 228 33 93**

FAMIGLIA—BAMBINI—GIOVANI

Cura dei neonati ed educazione
Consulenza madri e padri : Idda Brändle, Badweg 1, 9200 Gossau, **071 393 38 25**

Asilo diurno
Kirchstrasse 11, 9200 Gossau, **071 385 50 70**

Genitori diurni e posti d'affidamento
Associazione famiglie diurne, Christa Wüst, 9200 Gossau, **071 383 30 01**

Gruppo giochi Bärehusli
Hirschenstrasse 39, 9200 Gossau, **071 385 65 76**

Gruppo giochi Buechi (nel bosco)
Brigitte Mauchle, Multstrasse 16, 9200 Gossau, **071 383 18 63**

Gruppo giochi Andwil-Arnegg
Mehrzweckgebäude, 9212 Arnegg, **071 385 64 31**

Ginnastica madre-bambino e padre-bambino
Andrea Ledergerber, Gozenbergstrasse 26, 9200 Gossau, **071 383 26 42**

Biblioteca
Säntisstrasse 4a, 9200 Gossau, **071 385 82 16**

Ludoteca
Presa in prestito di giochi e giocattoli per bambini
Säntisstrasse 4a, 9200 Gossau, **071 383 32 75**

Segreteria per i giovani
Incontro giovani e consulenza , Mooswiesstrasse 30, 9200 Gossau, **071 388 49 95**

SPORT E TEMPO LIBERO

Offerte sportive e per il tempo libero
www.stadtgossau.ch/Freizeit/Kultur

UFFICIO SOCIALE—CONSULENZA

Servizio sociale regione di Gossau, www.srg.sg.ch
Gutenbergstrasse 8, 9201 Gossau, **071 388 14 88**

Consulenza sul divorzio San Gallo
Frongartenstrasse 16, 9000 St. Gallen, **071 228 09 80**

Consulenza per questioni sulla tossicodipendenza
Gutenbergstrasse 8, 9201 Gossau, **071 388 14 88**

Pro Senectute, www.sg.pro-senectute.ch
Consulenza e diversi servizi per persone anziane
Säntisstrasse 36, 9200 Gossau, **071 385 85 83**

Ufficio per i giovani, per gli anziani, sociale
Bahnhofstrasse 25, 9201 Gossau, **071 388 43 30**

Casa per le donne, 071 250 03 45
Centrale per le donne
Consulenza per bilancio e debiti, pianificazione familiare ecc., informazioni d'ogni tipo, opuscoli informativi
Bleichstrasse 11, 9000 St. Gallen, **071 222 22 33**

Fondazione Opferhilfe, www.opferhilfe-sg.ch
Consultori per donne, uomini, bambini e giovani vittime di atti di violenza

Contatto: Teufenerstrasse 11, 9001 St. Gallen, **071 227 11 00**

Pro Infirmis, www.proinfirmis.ch
Consulenza per persone disabili
Poststrasse 23, 9000 St. Gallen, **071 228 49 40**

Friedegg-Treff
Meeting e supporto
Friedeggstrasse 7, 9200 Gossau, **071 380 00 69**

SANITÀ—MEDICO—OSPEDALE

L'iscrizione alla cassa malati è obbligatoria!
Riceverete informazioni presso il comune, direttamente presso le assicurazioni o sotto www.comparis.ch

Medico, vedi elenco telefonico sotto: "Aerzte"
Dentista, vedi elenco telefonico sotto: "Zahnarzt"

Ospedale cantonale di San Gallo, www.kssg.ch
Rorschacherstrasse 95, 9000 St. Gallen, **071 494 11 11**

Ospedale die bambini, www.kispig.ch
Claudiusstrasse 6, 9000 St. Gallen, **071 243 71 11**

Ospedale cantonale Flawil, www.fw.kssg.ch
9230 Flawil, **071 394 72 30**

Spitex, associazione assistenza malati Gossau
Assistenza a casa
Rosenweg 1, 9200 Gossau, **079 697 20 60**

RELIGIONE

Parrocchia evangelica Gossau-Andwil www.evaggossau.ch
Hochstrasse 4a, 9201 Gossau, **071 385 33 70**

Parrocchia cattolica Gossau www.kathgossau.ch
Herisauerstrasse 5, 9200 Gossau, **071 388 18 48**

Comunità islamica
Herisauerstrasse 52, 9015 St. Gallen, **071 310 01 13**